

Comprendiendo las evaluaciones de dominio del idioma inglés para California (*ELPAC*)

Departamento de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje

Juan Ruelas, Director

Rene Saldivar, Coordinador

28 de enero del 2019



¿Qué es ELPAC?

El *ELPAC* es una prueba que:

- Mide qué tan bien los estudiantes entienden inglés cuando no es su idioma principal;
- Proporciona información que ayuda al maestro de su hijo a apoyarlo en las áreas correctas;
- Proporciona información a los padres sobre el progreso de sus hijos en el aprendizaje en inglés.



¿Qué prueba el *ELPAC*?

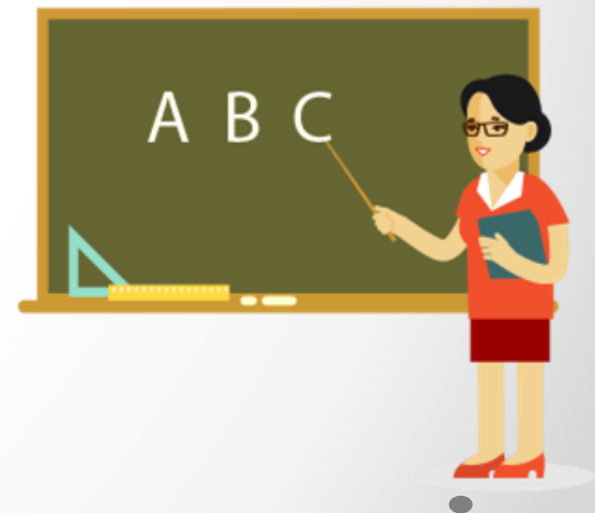
El *ELPAC* prueba cuatro áreas de dominio diferentes:



¿Por qué los estudiantes toman el *ELPAC*?

Sí se identifica un idioma que no sea inglés, California requiere que los estudiantes tomen el *ELPAC*.

La identificación de los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés es importante para que los estudiantes de inglés puedan obtener el apoyo que necesitan para desempeñarse bien en la escuela.



El *ELPAC* tiene dos evaluaciones

**Evaluación
Inicial**

**Evaluación
Sumativa**

El *ELPAC* inicial:

Quiénes necesitan tomarlo: Los estudiantes que son nuevos en las escuelas de California y que están identificados como hablantes de un idioma distinto al inglés reciben la evaluación inicial dentro de los 30 días posteriores a la inscripción en una escuela de California. Los estudiantes solo toman la evaluación inicial una vez.

Por qué: La evaluación inicial se utiliza para identificar a los estudiantes como estudiantes de inglés que necesitan apoyo para aprender inglés o que dominan el inglés.

El *ELPAC* Sumativo:

Quienes toman este examen: Los estudiantes que están aprendiendo inglés reciben la Evaluación sumativa cada primavera entre el 1 de febrero y el 31 de mayo hasta que se reclasifiquen como competentes en inglés.

Por qué: La evaluación sumativa se utiliza para medir el progreso que los estudiantes de inglés están haciendo en escuchar, hablar, leer y escribir en inglés. Los resultados ayudan a decirle a la escuela si el alumno está listo para ser reclasificado como competente en inglés o si necesita más apoyo para aprender inglés.

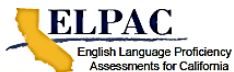
¿Qué información obtendré sobre el resultado del *ELPAC* que mi hijo tomó?

Todos los estudiantes que toman el ELPAC recibirán un *Informe de puntaje del estudiante*. El informe mostrará los resultados de la prueba en cada uno de los 4 dominios y le dará una calificación general en una escala de 1 a 4.

¿Qué información obtendré sobre el resultado del *ELPAC* sumativo?

- Un puntaje general y nivel
- Un puntaje y nivel de lenguaje oral
- Un puntaje y nivel de lenguaje escrito
- Y un nivel en cada uno de los 4 dominios

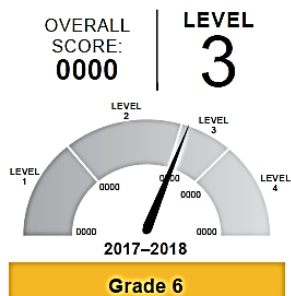
Reporte de puntaje del estudiante de *ELPAC*



STUDENT SCORE REPORT | 2017-2018
 Anita C. Rocco
 SUMMATIVE ASSESSMENT | GRADE 6

(SAMPLE REPORT FOR STUDENT'S FIRST-YEAR SCORES)
 Anita's Grade 6 Results on the
 English Language Proficiency Assessments for California

Anita's overall score of 0000 is in Level 3.
 Students at this level have moderately developed English skills.



This was Anita's first time taking the ELPAC. If Anita takes the test again next year, this area will show the score history.

Oral Language Score

The Oral Language Score is a combination of Anita's Listening and Speaking performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Moderately	Well Developed
Listening		✓	
Speaking	✓		

Written Language Score

The Written Language Score is a combination of Anita's Reading and Writing performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Moderately	Well Developed
Reading		✓	
Writing			✓

For more information about this assessment, visit the California Department of Education ELPAC Web site at <https://www.cde.ca.gov/ta/ta/ep/>. If you have questions about your child's ELPAC results, please contact your school for more information.

A Parent's Guide to Anita's English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Score Report

CALIFORNIA DEPARTMENT OF EDUCATION (CDE)

STUDENT #: 9999999999 DATE OF BIRTH: 12/26/2007
 GRADE: 6 TEST DATE: Month Day, 2018

Dear Parent/Guardian of Anita Rocco:

This report shows Anita's results on the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), the newly developed state test of English language proficiency. The ELPAC provides information about your child's annual progress toward English language proficiency. Because the ELPAC measures new English language development standards, your child's ELPAC results should not be compared to prior test results from the California English Language Development Test (CELDT).

Below is information to help you understand the ELPAC, as well as ideas to support your child's continued English language development.

FOR THE PARENT/GUARDIAN OF:
 ANITA C. ROCCO
 1234 MAIN STREET
 YOUR CITY, CA 12345

SCHOOL: California Unified Charter
 LEA: California Unified
 CDS: 999999199999991-9999

Sincerely,

Tom Tortakson

Tom Tortakson
 State Superintendent of Public Instruction



What Is the ELPAC?

The ELPAC Summative Assessment measures student progress toward meeting the California English Language Development Standards (ELD Standards), which describe the English language skills that students need to succeed in school.

The ELPAC Summative Assessment:

- Is given each spring to students who have been identified as English learners
- Includes questions about Listening, Speaking, Reading, and Writing

Your child's ELPAC results:

- Are one measure of English proficiency that should be viewed with other available information, such as classroom tests, assignments, and grades
- Can be used to help talk to your child's teacher about your child's progress in English language development
- Can be used to determine if a student is ready to be reclassified as fluent English proficient (RFEP)

ELPAC Levels	What Students Can Typically Do at Each Level
LEVEL 4	Students at this level have well developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> They can usually use English to learn new things in school and to interact in social situations. They may occasionally need help using English.
LEVEL 3	Students at this level have moderately developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> They can sometimes use English to learn new things in school and to interact in social situations. They may need help using English to communicate on less-familiar school topics and in less-familiar social situations.
LEVEL 2	Students at this level have somewhat developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> They usually need help using English to learn new things at school and to interact in social situations. They can often use English for simple communication.
LEVEL 1	Students at this level are at a beginning stage of developing English skills. <ul style="list-style-type: none"> They usually need substantial help using English to learn new things at school and to interact in social situations. They may know some English words and phrases.

The four ELPAC levels shown above describe what students at each level on the ELPAC can typically do in English. The table below shows how these four ELPAC levels relate to the three proficiency levels described in the ELD Standards.

ELPAC Levels	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
ELD Standards Proficiency Level	Emerging — requires substantial linguistic support	Expanding — requires moderate linguistic support	Bridging — requires light linguistic support	

How can I help my child?

- Read to your child, or have your child read to you, on a regular basis.
- Use pictures and ask your child to tell you what he or she sees in the picture or what is happening in the picture.
- Provide your child with opportunities to use language outside of school.
- Talk to your child's teacher about your child's Listening, Speaking, Reading, and Writing skills to help support your child's progress.

Responsabilidad de la escuela: Apoyar a su hijo para que tengan éxito

- El maestro de su hijo es el mejor recurso para comenzar si tiene alguna pregunta.
- Las escuelas le informarán sobre los programas que existen para ayudar a los estudiantes que están aprendiendo inglés.



¿Cómo puede ayudar y apoyar el éxito de su hijo?

Pregúntele al maestro de su hijo:

- ¿En qué áreas está bien mi hijo?
- ¿En qué áreas podría mi hijo necesitar algo de apoyo adicional?
- ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo en casa?
- ¿Cómo estás apoyando a mi hijo en la escuela?



¿Cómo puede ayudar? Apoyando el éxito de su hijo (cont.)

- Léale a su hijo, o pídale a su hijo que le lea de manera regular.
- Use imágenes y pídale a su hijo que le diga lo que ve en la imagen o lo que está sucediendo en la imagen.
- Proporcione a su hijo oportunidades para usar el lenguaje fuera de la escuela.
- Anime a su hijo para que haga su mejor esfuerzo, porque las pruebas son importantes



¿Cómo puedo obtener más información sobre las pruebas que mi hijo está tomando?

- Repase la guía para padres sobre el entendimiento
- Disponible en siete idiomas
 - <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacparentguide.asp>
- Realice una prueba de práctica ELPAC con su hijo
- <http://www.elpac.org/resources/practicetests/>

Actualizaciones de LADD:

- La prueba de todos los ELs en PUSD comienza el 4 de febrero y continuará hasta el 15 de mayo;
- Algunas escuelas tienen y completarán las pruebas antes de la fecha límite y algunas escuelas tendrán su fecha extendida después del 15 de mayo;
- Todas las escuelas van a entregar un calendario de exámenes y el entrenador del sitio será el coordinador de *ELPAC* para su escuela;
- El PUSD pondrá a prueba más de 2,500 estudiantes *ELs* este año y los resultados llegarán de 8 a 10 semanas después de que se envíen los exámenes;

Actualizaciones de LADD:

- El PUSD probó un total de 2,438 *ELs* en la primavera pasada, 533 fueron estudiantes identificados con necesidades especiales, del total de 734 que obtuvieron buenos resultados en *ELPAC* y cumplieron con el 1er criterio de reclasificación, 72 fueron estudiantes con necesidades especiales-¡del total de 734 estudiantes tenemos 304 *ELs* reclasificados!;
- Hemos enviado a casa las invitaciones a los padres de los *ELs* que han sido invitados a la Ceremonia de reclasificación el 22 de febrero en Blair;

Actualizaciones de LADD:

- La tutoría de Después de la escuela y los sábados ha comenzado en muchas de nuestras escuelas; esta es la primera vez que LADD brinda este apoyo a todas las escuelas en lugar de a unas pocas escuelas seleccionadas, ayudando más *ELs* y familias;
- Los exámenes *ELPAC* han llegado y actualmente estamos capacitando a los entrenadores y al personal del sitio para evaluar a sus estudiantes *EL*;
- Hay 4 capacitaciones más de desarrollo profesional a las que enviaremos entrenadores y maestros de *ELD* en los próximos meses; las escuelas están felices y agradecidas por estas oportunidades;

Gracias

- **Para obtener más información, póngase en contacto o visite nuestra oficina:**
 - **Departamento de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje, #209
351 S. Hudson Ave, Pasadena, California 91103
(626) 396-3600, extensión 88282**